

BÚCSÚ AZ ERDŐTŐL

Abschied vom Walde

J. von EICHENDORFF (1788 - 1847)

fordította: DR. VARGHA Károly

Felix MENDELSSOHN-BARTHOLDY (1809 - 1847)

Andante non lento

SOPRAN

ALT

TENOR

BASS

p *f*

1. Ti völ-gyek, mesz-szi bér - cek, Te er - dő - föld - te táj, Én min - dig visz - sza -
2. Az er - dő csönd - je mé - lyén, A szí - vünk hang - ja szól, Hogy mint kell él - ni
3. Én er - dőm, drá - ga tá - jam, Hol csönd és bé - ke vár, Most tett - re, harc - ra

1. Ti völ-gyek, mesz-szi bér - cek, Te er - dő - föld - te táj, Én min - dig visz - sza -
2. Az er - dő csönd - je mé - lyén, A szí - vünk hang - ja szól, Hogy mint kell él - ni
3. Én er - dőm, drá - ga tá - jam, Hol csönd és bé - ke vár, Most tett - re, harc - ra

1. Ti völ-gyek, mesz-szi bér - cek, Te er - dő - föld - te táj, Én min - dig visz - sza -
2. Az er - dő csönd - je mé - lyén, A szí - vünk hang - ja szól, Hogy mint kell él - ni
3. Én er - dőm, drá - ga tá - jam, Hol csönd és bé - ke vár, Most tett - re, harc - ra

1. Ti völ-gyek, mesz-szi bér - cek, Te er - dő - föld - te táj, Én min - dig visz - sza -
2. Az er - dő csönd - je mé - lyén, A szí - vünk hang - ja szól, Hogy mint kell él - ni
3. Én er - dőm, drá - ga tá - jam, Hol csönd és bé - ke vár, Most tett - re, harc - ra

6

S.

A.

T.

B.

p *cresc.*

té - rek, Ha él - tem ter - he fáj. Ha bús a szí - vem út - ja,
bé - kén, És hogy kell él - ni jól. Míg kint az á - gat té - pi
szán - tan, Biz', men-nem ké - ne már! De visz - sza visz - sza té - rek,
cresc.

té - rek, Ha él - tem ter - he fáj. Ha bús a szí - vem út - ja,
bé - kén, És hogy kell él - ni jól. Míg kint az á - gat té - pi,
szán - tan, Biz', men-nem ké - ne már! De visz - sza visz - sza té - rek,
cresc.

té - rek, Ha él - tem ter - he fáj. Ha bús a szí - vem út - ja,
bé - kén, És hogy kell él - ni jól. Míg kint az á - gat té - pi,
szán - tan, Biz', men-nem ké - ne már! De visz - sza visz - sza té - rek,
cresc.

té - rek, Ha él - tem ter - he fáj. Ha bús a szí - vem út - ja,
bé - kén, És hogy kell él - ni jól. Míg kint az á - gat té - pi,
szán - tan, Biz', men-nem ké - ne már! De visz - sza visz - sza té - rek,

11

f *pp*

S. Fel - sír az al - vó vágy, És úz, hogy lás - sam új - ra, A lom - bok sá - to -
 S böm - böl - ve zúg a szél, A fát itt vész nem é - ri, Mert egy a más - nak
 Lom - bod - nak ár - nya hív: Ó, jöjj, itt más az é - let, Itt más, itt új a

f *pp*

A. Fel - sír az al - vó vágy, És úz, hogy lás - sam új - ra, A lom - bok sá - to -
 S böm - böl - ve zúg a szél, A fát itt vész nem é - ri, Mert egy a más - nak
 Lom - bod - nak ár - nya hív: Ó, jöjj, itt más az é - let, Itt más, itt új a

f *pp*

T. Fel - sír az al - vó vágy, És úz, hogy lás - sam új - ra, A lom - bok sá - to -
 S böm - böl - ve zúg a szél, A fát itt vész nem é - ri, Mert egy a más - nak
 Lom - bod - nak ár - nya hív: Ó, jöjj, itt más az é - let, Itt más, itt új a

f *pp*

B. Fel - sír az al - vó vágy, És úz, hogy lás - sam új - ra, És
 S böm - böl - ve zúg a szél, A fát itt vész nem é - ri, A
 Lom - bod - nak ár - nya hív: Ó, jöjj, itt más az é - let, Ó,

16

f *dim.* *p*

S. rát, És úz, hogy lás - sam új - ra, A lom - bok sá - to - rát.
 él, A fát itt vész nem é - ri, Mert egy a más - nak él.
 szív. Ó, jöjj, itt más az é - let, Itt más itt új a szív.

f *dim.* *p*

A. rát, És úz, hogy lás - sam új - ra, A lom - bok sá - to - rát.
 él, A fát itt vész nem é - ri, Mert egy a más - nak él.
 szív. Ó, jöjj, itt más az é - let, Itt más itt új a szív.

f *dim.* *p*

T. rát, És úz, hogy lás - sam új - ra, A lom - bok sá - to - rát.
 él, A fát itt vész nem é - ri, Mert egy a más - nak él.
 szív. Ó, jöjj, itt más az é - let, Itt más itt új a szív.

cresc. *f* *dim.* *p*

B. új, hogy lás - sam új - ra, A lom - bok sá - to - rát.
 fát itt vész nem é - ri, Mert egy a más - nak él.
 jöjj, itt más az é - let, Itt más, itt új a szív.